

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2003-2004

---

2 DÉCEMBRE 2003

---

## Proposition de loi portant intégration verticale du ministère public

(Déposée par M. Hugo Coveliers)

---

### DÉVELOPPEMENTS

---

La présente proposition de loi reprend, avec quelques modifications, le texte d'une proposition qui a déjà été déposée à la Chambre des représentants le 12 décembre 2001 (doc. Chambre, n° 50-1559/1 — 2001/2002).

### PRINCIPES GÉNÉRAUX

Cette proposition de loi s'inscrit dans le cadre de l'exécution des accords Octopus, et plus précisément dans le cadre de la mise en œuvre ultérieure de la loi du 22 décembre 1998 concernant l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le Conseil des procureurs du Roi, loi qui a consacré dans le Code judiciaire et le Code d'instruction criminelle les principes approuvés lors de la concertation Octopus.

La loi susmentionnée est une loi-cadre qui pose un certain nombre de principes fondamentaux concernant la structure organisationnelle du ministère public et du parquet fédéral. Elle exige de nouveaux ajouts et pourra entrer en vigueur lorsque la législation complémentaire aura été réalisée. Dans une première phase, les initiatives nécessaires à la mise en place du parquet fédéral ont été prises, ce qui a abouti à la loi du 21 juin 2001 modifiant diverses dispositions en ce qui concerne le parquet fédéral. Ce deuxième volet a pour but de donner corps à l'intégration verticale du ministère public. À plusieurs

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2003-2004

---

2 DECEMBER 2003

---

## Wetsvoorstel houdende verticale integratie van het openbaar ministerie

(Ingediend door de heer Hugo Coveliers)

---

### TOELICHTING

---

Dit wetsvoorstel neemt, met enkele wijzigingen, de tekst over van een voorstel dat reeds op 12 december 2001 in de Kamer van volksvertegenwoordigers werd ingediend (stuk Kamer, nr. 50-1559/1 — 2001/2002).

### ALGEMENE BEGINSELEN

Dit wetsvoorstel kadert in de tenuitvoerlegging van de Octopus-akkoorden, meer bepaald in de verdere uitwerking van de wet van 22 december 1998 betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de raad van procureurs des Konings, die de tijdens het octopusoverleg aangevaarde basisprincipes in het Gerechtelijk Wetboek en in het Wetboek van strafvordering heeft verankerd.

De voornoemde wet is een kaderwet, die een aantal fundamentele beginselen omvat betreffende de organisatiestructuur van het openbaar ministerie en het federaal parket. Ze vereist evenwel verdere implementatie en kan pas in werking treden wanneer de aanvullende wetgeving is gerealiseerd. In een eerste fase werd reeds werk gemaakt van de noodzakelijke initiatieven om invulling te geven aan het federaal parket, hetgeen geresulteerd is in de wet van 21 juni 2001 tot wijziging van verscheidene bepalingen inzake het federaal parket. Dit tweede luik beoogt nadere invulling te geven aan de verticale integratie

égards, les idées qui sont à la base de la loi du 22 décembre 1998 ont été mises à l'épreuve de la pratique et ont été adaptées à la lumière de celle-ci.

## LIGNES DIRECTRICES

### 1. Les exceptions au traitement intégral des affaires pénales

L'article 3 de la loi du 22 décembre 1998 concernant l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le conseil des procureurs du Roi, consacre le principe du traitement intégral des dossiers pénaux individuels par les parquets de première instance, jusqu'en degré d'appel. Le fait que le procureur du Roi prenne également en charge l'exercice de l'action publique en degré d'appel, implique qu'en principe le procureur général n'intervient plus dans les dossiers pénaux individuels.

Ainsi qu'il ressort de l'article précité, le principe du traitement intégral dans les affaires pénales ne s'applique néanmoins que pour autant qu'aucune exception ne soit prévue par la loi. Lors de la réalisation de la loi du 22 décembre 1998, il est clairement apparu qu'exclure toute possibilité d'intervention pour les parquets généraux n'était pas indiquée. Dès lors, des exceptions au traitement intégral ont été prévues dans la loi, de manière limitative, aussi bien dans le cadre du traitement des missions du ministère public en matière pénale en général, que dans le cadre de l'exercice même de l'action publique par le parquet général.

La présente proposition de loi détaille plus avant les exceptions au traitement intégral des affaires pénales par le procureur du Roi et par l'auditeur du travail. Ces exceptions sont rassemblées dans le nouvel article 143, § 2, du Code judiciaire.

Il est fait à cet égard une différence entre les cas où le procureur général exerce l'action publique et les cas où il exerce les fonctions de ministère public.

Tout d'abord, les deux exceptions «privileège de juridiction» et «jugement des ministres», qui étaient expressément mentionnées dans l'article 4 de la loi précitée du 22 décembre 1998, sont reformulées, avec renvoi aux dispositions de la loi applicable. Dans ces cas, c'est le procureur général qui exerce lui-même l'action publique, sans préjudice de la compétence du procureur fédéral en matière de privilège de juridiction.

Ensuite, sont prévus les cas où le procureur général exerce la fonction de ministère public auprès des juridictions de son ressort.

van het openbaar ministerie. In een aantal opzichten werden de ideeën die ten grondslag liggen aan de wet van 22 december 1998 getoetst aan hun haalbaarheid in de praktijk en in het licht daarvan bijgesteld.

## KRACHTLIJNEN

### 1. De uitzonderingen op de integrale behandeling van strafzaken

Artikel 3 van de wet van 22 december 1998 betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de raad van procureurs des Konings consacreert het principe van de integrale behandeling van individuele strafdossiers door de parketten van eerste aanleg tot in hoger beroep. Dat de procureur des Konings ook instaat voor de uitoefening van de strafvordering in hoger beroep impliceert dat de procureur-generaal in principe niet meer tussenkomt in individuele strafdossiers.

Zoals blijkt uit het voormelde artikel geldt het beginsel van de integrale behandeling van strafzaken evenwel slechts voor zover de wet er niet van afwijkt. Bij de totstandkoming van de voornoemde wet van 22 december 1998 werd reeds duidelijk voor ogen gehouden dat het uitsluiten van elke mogelijkheid van tussenkomst door de parketten-generaal niet aangewezen is. Daarom werden beperkte uitzonderingen ingeschreven in de wet. Zowel met betrekking tot het uitoefenen van de opdrachten van het openbaar ministerie in strafzaken in het algemeen als met betrekking tot het uitoefenen van de strafvordering zelf door het parket-generaal werd deze limitatieve benadering gevolgd.

Het voorliggende wetsvoorstel geeft nadere invulling aan de uitzonderingen op de integrale behandeling van strafzaken door de procureur des Konings en de arbeidsauditeur. Deze uitzonderingen worden samengebracht in het nieuwe artikel 143, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek.

Er wordt daarbij een onderscheid gemaakt tussen de gevallen waarin de procureur-generaal de strafvordering uitoefent en deze waarin hij de opdrachten van het openbaar ministerie uitoefent.

Vooreerst worden de twee uitzonderingen, waarnaar uitdrukkelijk verwezen werd in artikel 4 van de voornoemde wet van 22 december 1998, zijnde «voorrecht van rechtsmacht» en «berechten van ministers» geherformuleerd met verwijzing naar de terzake geldende wetsbepalingen. De procureur-generaal oefent in die gevallen zelf de strafvordering uit, onverminderd de bevoegdheid die aan de federale procureur toekomt inzake voorrecht van rechtsmacht.

Daarna worden de gevallen vermeld waarin de procureur-generaal het ambt van openbaar ministerie bij de rechtsinstanties van zijn rechtsgebied uitoefent.

En première instance, il s'agit de toutes les procédures devant la chambre des mises en accusation où le procureur général intervient déjà actuellement.

La particularité du contentieux devant la chambre des mises en accusation impose qu'il soit entièrement traité par la même instance au sein du ministère public. Les cas majeurs concernent ici le contrôle sur le maintien de la détention préventive en degré d'appel, le renvoi vers la cour d'assises, le contrôle de la régularité de la procédure, telle qu'élaborée en particulier par la loi du 12 mars 1998 relative à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction, y compris les appels prévus aux articles 61<sup>ter</sup>, 61<sup>quater</sup> et 61<sup>quinquies</sup> du Code d'instruction criminelle. En outre, cela concerne entre autres également les exceptions qui ont été débattues pendant les travaux préparatoires de la loi précitée du 22 décembre 1998, notamment l'avis motivé en matière d'extradition et la procédure de réhabilitation.

Ensuite est également visée la réquisition du procureur général devant la cour d'appel en vue de l'application de mesures de protection de la jeunesse et de mesures d'assistance judiciaire de la jeunesse.

Le nouvel article 27 du Code d'instruction criminelle prévoit une obligation d'information à charge du procureur du Roi et de l'auditeur du travail. Ceux-ci sont tenus d'informer d'office le procureur général, chaque fois que cela intéresse l'exercice des missions qui lui sont confiées conformément à la loi. Cette obligation d'information permettra au procureur général d'exercer ses compétences de manière adéquate.

## 2. Les nouvelles missions du procureur général

2.1. La loi précitée du 22 décembre 1998 a ébauché les nouvelles missions des procureurs généraux dans un nouvel article 146 du Code judiciaire. Il s'agit de la mise en œuvre cohérente et de la coordination, sous leur direction, de la politique criminelle, de la réalisation d'un audit permanent des parquets de première instance, de l'appui des parquets de première instance, et de la recherche d'une qualité totale dans les missions du ministère public de leur ressort.

Il est important de faire une distinction entre, d'une part, la mission précitée de mise en œuvre cohérente et de coordination de la politique criminelle, qui est une compétence de direction en rapport avec l'action publique, et, d'autre part, les missions d'audit permanent, d'appui et de recherche de la qualité totale, qui

Het gaat hierbij op de eerste plaats om al de procedures voor de kamer van inbeschuldigingstelling waar de procureur-generaal thans reeds tussenkomt.

De eigenheid van het contentieux voor de kamer van inbeschuldigingstelling vereist dat dit volledig wordt behandeld door dezelfde instantie binnen het openbaar ministerie. De belangrijkste gevallen betreffen hier het toezicht over de handhaving van de voorlopige hechtenis in beroep, de verwijzing naar het hof van assisen en de controle op de regelmatigheid van de procedure, zoals die in het bijzonder is uitgebouwd door de wet van 12 maart 1998 tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek, met inbegrip van de beroepen voorzien in de artikelen 61<sup>ter</sup>, 61<sup>quater</sup> en 61<sup>quinquies</sup> van het Wetboek van strafvordering. Verder behoren hiertoe onder andere ook de uitzonderingen, die besproken werden tijdens de voorbereidende werkzaamheden van de voornoemde wet van 22 december 1998, zijnde de adviesverlening inzake uitlevering en de procedure inzake herstel in eer en rechten.

Daarnaast wordt ook de vordering door de procureur-generaal voor het hof van beroep tot het opleggen van jeugdbeschermingsmaatregelen en van de maatregelen van gerechtelijke jeugdbijstand geviséerd.

Het nieuwe artikel 27 van het Wetboek van strafvordering legt een informatieverplichting op aan de procureur des Konings en de arbeidsauditeur, in die zin dat zij er ambtshalve toe gehouden zijn de procureur-generaal in te lichten telkens dit voor de uitoefening van de opdrachten die hem overeenkomstig de wet zijn toevertrouwd van belang is. Deze informatieverplichting beoogt de procureur-generaal in staat te stellen op adequate wijze zijn bevoegdheden uit te oefenen.

## 2. Denieuweopdrachtenvande procureur-generaal

2.1. De voornoemde wet van 22 december 1998 heeft de krijtlijnen van de nieuwe opdrachten van de procureurs-generaal vastgelegd in een nieuw artikel 146 van het Gerechtelijk Wetboek. Het betreft de coherente uitwerking en coördinatie, onder hun leiding, van het strafrechtelijk beleid, de realisatie van een permanente audit bij de parketten van eerste aanleg, de ondersteuning van de parketten van eerste aanleg en de integrale kwaliteitszorg voor de dienst van het openbaar ministerie in hun rechtsgebied.

Er moet een duidelijk onderscheid gemaakt worden tussen de eerstgenoemde opdracht, zijnde de coherente uitwerking en coördinatie van het strafrechtelijk beleid, die een leidende bevoegdheid veronderstelt en verband houdt met de strafvordering, en de taken in verband met permanente audit, ondersteu-

concernent principalement l'organisation et le fonctionnement des parquets.

Dans la présente proposition de loi, l'article 146 du Code judiciaire tel que prévu par la loi précitée du 22 décembre 1998, est redistribué entre plusieurs articles afin que chacune des tâches du procureur général soit précisée dans un article qui lui est propre.

2.2. L'article 146 du Code judiciaire du présent projet concerne la mise en œuvre cohérente et la coordination de la politique criminelle.

Pour réaliser cette mission, le procureur général donne des directives générales et obligatoires aux parquets et aux auditorats du travail, dans le cadre d'une part des directives de politique criminelle du ministre de la Justice en application de l'article 143<sup>ter</sup> du Code judiciaire et dans le cadre d'autre part des mesures prises par le Collège des procureurs généraux conformément à l'article 143<sup>bis</sup>, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire, afin de garantir la mise en œuvre cohérente et la coordination de la politique criminelle, ainsi qu'un travail coordonné et de qualité du ministère public.

La mission qui est ainsi confiée *ut singuli* au procureur général s'inscrit nécessairement dans le cadre général des compétences accordées au ministre de la Justice et au Collège. Selon le cas, la mission confiée aura un caractère complémentaire — application dans le ressort des directives ministérielles et des décisions du Collège — ou un caractère subsidiaire — dans les cas où ni le ministre de la Justice, ni le Collège des procureurs généraux ne se sont déjà prononcés.

Les procureurs du Roi et les auditeurs du travail sont invités d'office à envoyer pour chaque année civile un rapport au procureur général sur la manière dont les directives de politique criminelle ont été appliquées, afin que les procureurs généraux puissent assurer le suivi effectif de ces directives. Il s'agit ici d'un contrôle *a posteriori* du procureur général. Cette obligation est insérée au nouvel article 27 du Code d'instruction criminelle. Cette disposition prévoit également que le procureur général peut demander au procureur du Roi ou à l'auditeur du travail un rapport concernant la manière dont les directives de politique criminelle sont mises en œuvre dans une ou plusieurs affaires déterminées.

Le procureur général est tenu d'indiquer les raisons qui sont à la base de sa demande. Ce contrôle se rapporte seulement à la manière dont les directives de politique criminelle sont mises en œuvre et pas à la manière dont est exercée l'action publique. En outre,

ning en integrale kwaliteitszorg, die hoofdzakelijk te maken hebben met de organisatie en de werking van de parketten.

In het voorliggende wetsvoorstel wordt het artikel 146 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals voorzien in de voornoemde wet van 22 december 1998, in verschillende artikelen opgesplitst, waarbij de taken van de procureurs-generaal per artikel worden gepreciseerd.

2.2. Het voorgestelde artikel 146 Gerechtelijk Wetboek heeft betrekking op de coherente uitwerking en coördinatie van het strafrechtelijk beleid.

Om deze opdracht uit te voeren geven de procureurs-generaal bindende, algemene onderrichtingen aan de parketten en de arbeidsauditoraten, binnen het kader, enerzijds, van de richtlijnen van strafrechtelijk beleid van de minister van Justitie overeenkomstig artikel 143<sup>ter</sup> van het Gerechtelijk Wetboek en anderzijds de maatregelen door het College van procureurs-generaal genomen overeenkomstig artikel 143<sup>bis</sup>, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek om de coherente uitwerking en de coördinatie van het strafrechtelijk beleid en de goede algemene en gecoördineerde werking van het openbaar ministerie te waarborgen.

De opdracht, die aan iedere procureur-generaal *ut singuli* wordt toegekend, moet noodzakelijkerwijze deel uitmaken van het algemeen kader van bevoegdheden, verleend aan de minister van Justitie en aan het College. Naar gelang het geval kan de bedoelde opdracht van complementaire aard — toepassing in het rechtsgebied van de ministeriële richtlijnen en van de beslissingen van het College — of van subsidiaire aard zijn — in de gevallen waarin noch de minister van Justitie, noch het college van procureurs-generaal zich hebben uitgesproken.

De procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs zijn er ambtshalve toe gehouden voor elk kalenderjaar een rapport over te maken aan de procureur-generaal over de wijze waarop de richtlijnen van strafrechtelijk beleid worden uitgevoerd teneinde de procureurs-generaal in staat te stellen de naleving van de richtlijnen effectief te kunnen toetsen. Het gaat hier om een *a posteriori* controle door de procureur-generaal. Deze verplichting wordt opgenomen in het nieuwe artikel 27 van het Wetboek van strafverordering. Deze bepaling voorziet daarenboven dat de procureur-generaal aan de procureur des Konings of de arbeidsauditeur kan vragen om hem verslag uit te brengen over de wijze waarop de richtlijnen van strafrechtelijk beleid in een of meer bepaalde zaken worden ten uitvoer gelegd.

De procureur-generaal is ertoe gehouden de redenen aan te duiden die aan de grondslag liggen van zijn verzoek. Het toezicht heeft enkel betrekking op de wijze waarop de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid worden ten uitvoer gelegd en niet op de wijze

le procureur du Roi et l'auditeur du travail doivent immédiatement, au cas par cas, informer le procureur général des difficultés que soulève la mise en œuvre des directives de politique criminelle.

Outre la compétence de direction générale, est également prévue une possibilité pour le procureur général d'intervenir exceptionnellement via un droit d'action qui s'exerce sur la base d'instructions contraignantes et dont les conditions sont strictement délimitées. Le but n'est pas que le procureur général exerce une surveillance dans chaque affaire afin de vérifier si une instruction contraignante ne s'impose.

L'action du procureur général suppose que la mise en œuvre cohérente et la coordination de la politique criminelle soient mises en péril par un acte ou une omission du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail dans une affaire bien spécifique. L'injonction doit pouvoir remédier à la situation créée par cet acte ou cette omission. Cela suppose une concertation préalable avec le procureur du Roi ou l'auditeur du travail concerné. La forme et l'importance de cette concertation dépendent des circonstances et du degré de l'urgence.

Le procureur du Roi et l'auditeur du travail doivent néanmoins avoir eu l'occasion de défendre leur point de vue et éventuellement avoir eu l'occasion d'adapter celui-ci, afin que l'injonction formelle ne soit plus nécessaire. D'autre part, le procureur général est lié par deux exigences formelles: l'instruction doit être donnée ou confirmée par écrit et doit être motivée.

Dans le nouvel article 27 du Code d'instruction criminelle, il est indiqué que le procureur du Roi et l'auditeur du travail sont tenus d'informer d'office le procureur général sur la suite qui a été donnée à l'injonction.

Dans ce cadre, il est important de souligner que le droit d'action ne porte pas préjudice au principe général, en vertu duquel le procureur général près la cour d'appel et le ministre de la Justice ne peuvent pas donner d'injonction négative au procureur du Roi ou à l'auditeur du travail, en vue d'interdire ou d'arrêter les poursuites engagées par ces derniers.

Les mots « mise en œuvre cohérente et coordination de la politique criminelle » étaient déjà utilisés dans l'article 143bis, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire, inséré par la loi du 4 mars 1997 instituant le Collège des procureurs généraux et créant la fonction de magistrat national. L'exposé des motifs de la loi du 4 mars 1997 définit la politique criminelle comme suit: « ensemble de mesures qui concernent la poursuite des infractions, la punition des auteurs et

waarop de strafvordering wordt uitgeoefend. De procureur des Konings en de arbeidsauditeur dienen tevens geval per geval onmiddellijk de procureur-generaal op de hoogte te brengen wanneer bij de tenuitvoerlegging van de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid problemen rijzen.

Naast de bevoegdheid om algemene onderrichtingen te geven, wordt eveneens de mogelijkheid voorzien voor de procureur-generaal om uitzonderlijk tussen te komen via een vorderingsrecht, dat uitgeoefend wordt op basis van bindende onderrichtingen en waarvan de voorwaarden strikt omkaderd zijn. Het is niet de bedoeling dat de procureur-generaal voor iedere zaak toezicht uitoefent om na te gaan of hij geen dwingende instructie moet geven.

Het optreden van de procureur-generaal veronderstelt met name dat de coherente uitwerking en coördinatie van het strafrechtelijk beleid in het gedrang gekomen is door een daad of een verzuim van de procureur des Konings of arbeidsauditeur in een specifieke strafzaak. De injunctie moet ertoe strekken te verhelpen aan de toestand die is ontstaan door deze daad of dit verzuim. Dit veronderstelt voorafgaand overleg met de betrokken procureur des Konings of arbeidsauditeur. De vorm en het belang van dat overleg hangen af van de omstandigheden en in het bijzonder van de mate van dringende noodzakelijkheid.

De procureur des Konings en de arbeidsauditeur moeten evenwel de gelegenheid hebben gehad om hun standpunt toe te lichten en in voorkomend geval aan te passen zodat een formele injunctie niet langer noodzakelijk is. De procureur-generaal is verder gebonden door twee vormvereisten: de onderrichting moet schriftelijk gegeven of bevestigd worden en met redenen omkleed zijn.

In het nieuwe artikel 27 van het Wetboek van strafvordering wordt ingeschreven dat de procureur des Konings en de arbeidsauditeur er ambtshalve toe gehouden zijn de procureur-generaal in te lichten inzake het gevolg dat aan de injunctie wordt gegeven.

In dit kader moet onderlijnd worden dat het vorderingsrecht geen afbreuk doet aan het algemeen beginsel krachtens hetwelk noch de procureur-generaal bij het hof van beroep, noch de minister van Justitie aan de procureur des Konings of de arbeidsauditeur een negatieve injunctie kunnen geven om de vervolging te verbieden of stop te zetten.

De woorden « coherente uitwerking en coördinatie van het strafrechtelijk beleid » komen reeds voor in artikel 143bis, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 maart 1997 tot instelling van het College van procureurs-generaal en tot instelling van het ambt van nationaal magistraat. De memorie van toelichting van de wet van 4 maart 1997 bepaalt het strafrechtelijk beleid als volgt: « geheel van maatregelen, die het vervolgen van mis-

l'assistance des victimes» (doc. Sénat, 1996-1997, n<sup>os</sup> 1-477/1, 2).

La définition précitée de la politique criminelle est intégrée dans un concept global et a été acceptée à l'occasion du collège des procureurs généraux du 29 juin 2000, tenu sous la présidence du ministre de la Justice. La définition est conçue en ces termes: «La politique criminelle est l'ensemble des mesures qui visent à lutter aussi efficacement que possible contre la criminalité en général et qui opèrent la réparation du dommage que la criminalité occasionne tant au niveau de la société qu'à l'égard de la victime et de l'auteur, et s'appuie sur:

- En termes de politique à suivre:

- l'élaboration d'une politique de recherche et de poursuite uniforme, offrant systématiquement, dans le cadre du principe d'égalité, une réaction sociale efficace et juste à l'égard du comportement criminel sous toutes ses facettes;

- l'élaboration d'une politique de priorités, afin de parvenir à une affectation optimale et uniforme des capacités et des moyens à tous les niveaux et dans tous les services appelés à apporter leur collaboration à la recherche et à la poursuite des infractions (police, parquets et leurs collaborateurs);

- En termes de politique à suivre et de gestion:

- l'organisation (la possibilité de disposer) d'une description précise et conforme de la criminalité, qui permette, d'une part, d'appliquer les directives sur le terrain et, d'autre part, d'adapter la politique en permanence;

- En termes de gestion:

- la mise au point d'un bon fonctionnement général et coordonné du ministère public, et en particulier la révision des processus d'organisation et de fonctionnement au sein du ministère public et l'établissement de règles de coopération horizontale et verticale de tous les membres du ministère public, pour prévenir toute perte de capacité dans l'exercice des tâches de recherche et de poursuite, ainsi que des missions du ministère public en général;

- l'adoption des règles quant à l'évaluation de l'exécution réelle et au suivi effectif des directives de la politique criminelle à tous les niveaux.»

Par conséquent, ces mots, doivent être repris dans la proposition de loi dans la même acception.

2.3. L'article 146*bis* proposé du Code judiciaire intègre les tâches «d'audit permanent» et de «recherche de la qualité totale».

Ce sont des concepts, qui sont presque indissociables, puisque l'audit est l'un des moyens utilisés pour

drijven, het straffen van daders en het bijstaan van de slachtoffers betreffen» (stuk Senaat, 1996-1997, nrs. 1-477/1, 2).

De voormelde definitie van het strafrechtelijk beleid werd geïntegreerd in een globaal concept en alsdusdanig aanvaard tijdens het college van procureurs-generaal van 29 juni 2000, gehouden onder voorzitterschap van de minister van Justitie. Deze definitie luidt: «Het strafrechtelijk beleid is het geheel van maatregelen welke beogen de criminaliteit in het algemeen zo efficiënt mogelijk te bestrijden en welke beogen het herstel te bewerkstelligen van de schade die criminaliteit veroorzaakt zowel maatschappelijk als naar slachtoffer en dader, door:

- Beleidsmatig:

- een uniform opsporings- en vervolgingsbeleid tot stand te brengen dat ten aanzien van crimineel gedrag in al zijn facetten telkens een doelmatige en rechtvaardige maatschappelijke reactie uitmaakt in het kader van het gelijkheidsbeginsel;

- een beleid naar prioriteiten tot stand te brengen zodat een optimale en uniforme inzet van de capaciteiten en de middelen op alle niveaus en van alle diensten die hun medewerking dienen te verlenen aan de opsporing en de vervolging, wordt bekomen (politie, parketten en hun medewerkers);

- Beleids- en bestuursmatig:

- (over) een nauwgezette en waarheidsgetrouwe beeldvorming van de criminaliteit te organiseren (te beschikken) dat enerzijds mogelijk maakt de richtlijnen op het terrein toe te passen, en anderzijds het beleid voortdurend bij te sturen;

- Beheersmatig:

- een goede algemene en gecoördineerde werking van het openbaar ministerie uit te werken, inzonderheid de organisatie- en werkingsprocessen binnen het openbaar ministerie te herbekijken en de regels te bepalen van horizontale en verticale samenwerking van alle leden van het openbaar ministerie ter voorkoming van elk verlies aan capaciteit bij de uitoefening van de taken van opsporing en vervolging en de opdrachten van het openbaar ministerie in het algemeen;

- de regels te bepalen van de evaluatie van de daadwerkelijke uitvoering en van het effectief gevolg van de richtlijnen van strafrechtelijk beleid op alle niveaus.»

Bijgevolg moeten deze woorden, zoals opgenomen in het wetsvoorstel dezelfde betekenis hebben.

2.3. Het voorgestelde artikel 146*bis* Gerechtelijk Wetboek integreert de taken die bijdragen tot de «permanente audit» en de «integrale kwaliteitszorg».

Het zijn begrippen, die vrijwel onlosmakelijk met elkaar verbonden zijn, aangezien de audit één van de

améliorer l'action du parquet. Dès lors, les missions se rapportant à ces deux compétences du procureur général, sont examinées ensemble.

Les mots «audit permanent» et «recherche de la qualité totale» ont une portée variable et peu précise dans le cadre du fonctionnement des parquets. Les travaux préparatoires de la loi précitée du 22 décembre 1998 ne sont pas clairs à cet égard. En vue d'assurer une plus grande sécurité juridique, une formulation plus claire est choisie, qui satisfait à l'objectif poursuivi d'un meilleur management.

Tout d'abord, les tâches qui contribuent à la «recherche de la qualité totale» sont définies de manière générale. Afin qu'elles puissent être déterminées de manière plus précise, il peut être renvoyé aux objectifs qui sont visés par la notion de «qualité totale» dans les rapports des comités de visite concernant les tribunaux de Brugge et de Namur («audit Berenschot»).

La recherche de la qualité totale vise principalement l'organisation interne, la gestion, et aussi l'efficacité des moyens utilisés. Ceci implique une analyse de l'effectivité, l'efficacité et de l'économie de la politique. Lors de cette analyse se posent des questions concernant les moyens qui sont mis en place par la politique, comment ces moyens sont utilisés et si des méthodes de travail plus efficaces sont possibles ou si on peut atteindre les mêmes résultats avec moins de ressources. Par cette analyse une évaluation de prestation peut être réalisée, de telle sorte qu'on peut précisément décider si l'ensemble des instruments de politique et de gestion mène à des résultats raisonnables.

Ensuite, sont définies les tâches que supposent les mots «audit permanent». Cette mission ne vise pas un contrôle de conformité des règles de gestion ou des règles juridiques appliquées, mais bien une évaluation de l'organisation et du fonctionnement des parquets. Afin de réaliser cette évaluation, les procureurs généraux peuvent, au besoin, faire appel à des personnes extérieures à l'ordre judiciaire.

La fixation du cadre et des critères de l'évaluation est confiée au Collège des procureurs généraux. Il est en effet irréalisable de fixer ces critères dans une loi ou un règlement, car cette matière est évolutive, et l'approche de la «recherche de qualité» dans un contexte judiciaire doit encore être affinée.

middelen uitmaakt om de kwaliteit van het optreden van het parket te verbeteren. Bijgevolg worden de opdrachten, die verband houden met die twee bevoegdheden van de procureurs-generaal, samen genomen.

De woorden «permanente audit» en «integrale kwaliteitszorg» hebben een erg veranderlijke en weinig precieze draagwijdte met betrekking tot de werking van de parketten. De voorbereidende werkzaamheden van de voornoemde wet van 22 december 1998 bieden hierover overigens geen duidelijkheid. Met het oog op de rechtszekerheid wordt daarom een duidelijker formulering verkozen die volledig tegemoet komt aan de nagestreefde doelstelling van een beter management.

Eerst worden op algemene wijze de taken omschreven die bijdragen tot de «integrale kwaliteitszorg». Teneinde deze nader te kunnen bepalen, kan verwezen worden naar de doelstellingen die beoogd worden door het begrip «integrale kwaliteitszorg» in de verslagen van de visitatiecomités betreffende de rechtbanken te Brugge en Namen («audit Berenschot»).

De integrale kwaliteitszorg slaat in hoofdzaak op de interne organisatie en het beheer alsook op de efficiëntie van de ingezette middelen. Het impliceert een analyse van de effectiviteit, efficiëntie en zuinigheid van het beleid. Bij deze analyse worden vragen gesteld inzake de middelen die door het beleid worden ingezet, hetgeen met die aangewende middelen wordt gedaan en of er effectievere werkmethoden mogelijk zijn of dezelfde resultaten bereikt kunnen worden met minder middelen. Via deze analyse kan een prestatie-meting tot stand komen, zodat kan uitgemaakt worden of de aangereikte beleids- en beheersinstrumenten tot verantwoorde resultaten leiden.

Vervolgens worden de taken omschreven, die als «permanente audit» werden aangeduid. Deze opdracht heeft niet zozeer te maken met de controle op de overeenstemming met regels inzake het beheer of met juridische regels — zoals «audit» wordt gedefinieerd — doch eerder met de evaluatie van de organisatie en de werking van de parketten. Met het oog op die evaluatie kunnen de procureurs-generaal, indien nodig, een beroep doen op derden die geen deel uitmaken van de rechterlijke orde.

Aan het College van procureurs-generaal wordt eveneens de zorg toevertrouwd om het evaluatiekader en de evaluatiecriteria vast te leggen. Het is inderdaad niet haalbaar om deze criteria bij wet of in de vorm van een regelgeving te bepalen, gezien deze materie een evolutief karakter heeft en de benadering van «kwaliteitszorg» in gerechtelijke aangelegenheden nog zal dienen verfijnd te worden.

Les modalités pratiques de cette évaluation feront l'objet d'une réglementation d'exécution.

2.4. L'article 146<sup>ter</sup> proposé du Code judiciaire concerne l'«appui» des parquets et des auditorats du travail. La mission d'«appui» doit être considérée comme une tâche particulière, cela supposant des moyens spécifiques pour le procureur général.

Cette tâche peut être partiellement réalisée par le Collège des procureurs généraux — notamment par l'intermédiaire des magistrats d'assistance et au moyen des circulaires d'information des parquets et des auditorats du travail. Il est donc expressément renvoyé à l'article 143<sup>bis</sup> du Code judiciaire dans la proposition de loi.

L'«appui» peut prendre diverses formes: par exemple la mise à disposition de documentation, l'échange d'expérience, les réunions d'information, ... La notion ne peut être définie de manière exhaustive. Prenons à titre d'exemple le système, existant dans certains parquets généraux, des magistrats de référence qui sont en permanence disponibles pour fournir une information, une documentation ou un avis sur un sujet déterminé. Bien que cela définisse assez bien la notion d'«appui», cette description n'est pas exhaustive.

Par ailleurs, le Collège des procureurs généraux peut instituer des réseaux d'expertise constitués de magistrats des parquets généraux, des parquets du procureur du Roi, des auditorats généraux et des auditorats du travail. Ces réseaux veillent, sous la direction et le contrôle du Collège des procureurs généraux, à promouvoir la circulation de l'information et de la documentation entre les membres du ministère public. Ils sont inscrits dans l'article 143<sup>bis</sup>, § 3, du Code judiciaire.

### 3. La délégation de compétences

L'article 150, dernier alinéa, du Code judiciaire, tel qu'inséré par la loi du 22 décembre 1998 concernant l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le conseil des procureurs du Roi, dispose que le procureur du Roi peut déléguer ses compétences à un magistrat du parquet général ou de l'auditorat général du travail.

Il ressort des travaux préparatoires à propos de cette disposition que la décision de délégation de compétences ne pourrait être prise que par le procureur du Roi et qu'aucune concertation préalable ne devrait intervenir. La délégation de compétences est plus strictement encadrée dans la proposition de loi.

De concrete modaliteiten van deze evaluatie zullen het voorwerp uitmaken van uitvoeringsreglementering.

2.4. Het voorgestelde artikel 146<sup>ter</sup> Gerechtelijk Wetboek heeft betrekking op de «ondersteuning» van de parketten en arbeidsauditoraten. De «ondersteuning» wordt als afzonderlijke taak beschouwd, aangezien zulks veronderstelt dat de procureur-generaal daartoe specifieke middelen uitwerkt.

De taak wordt gedeeltelijk vervuld door het College van procureurs-generaal — inzonderheid via de bijstandmagistraten en door middel van circulaires ter informatie van de parketten en de arbeidsauditoraten. In het wetsvoorstel wordt daarom uitdrukkelijk naar artikel 143<sup>bis</sup> van het Gerechtelijk Wetboek verwezen.

De «ondersteuning» kan diverse vormen aannemen, met name het ter beschikking stellen van documentatie, uitwisseling van ervaringen, informatieve vergaderingen, ... Het begrip kan niet op exhaustieve wijze worden gedefinieerd. Naar het voorbeeld van wat thans in bepaalde parketten-generaal bestaat, is voorzien in een systeem van referentiemagistraten, die permanent instaan voor het verstrekken van informatie, documentatie en advies. Hoewel deze drie doelstellingen in essentie het begrip «ondersteuning» uitmaken, is de omschrijving ervan niet uitputtend.

Daarnaast kan het college van procureurs-generaal expertise-netwerken instellen, die magistraten van de parketten-generaal, van de parketten van de procureur des Konings, van de arbeidsauditoraten-generaal en van de arbeidsauditoraten bevatten. Deze netwerken staan in, onder de leiding en het toezicht van het college van procureurs-generaal, voor de bevordering van een informatie- en documentatiedoorstroming tussen de leden van het openbaar ministerie. Zij worden ingeschreven in artikel 143<sup>bis</sup>, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek.

### 3. De delegatie van bevoegdheden

Artikel 150, laatste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals ingevoegd door de wet van 22 december 1998 betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de raad van procureurs des Konings, bepaalt dat de procureur des Konings zijn bevoegdheden aan een magistraat van het parket-generaal of van het arbeidsauditoraat-generaal kan opdragen.

Uit de voorbereidende werkzaamheden met betrekking tot deze bepaling kan worden afgeleid dat de beslissing betreffende de overdracht van bevoegdheden alleen door de procureur des Konings zou worden genomen en geen voorafgaand overleg met de procureur-generaal zou veronderstellen. De delegatie



Le nouvel article 150, alinéas 4 et 5, du Code judiciaire, prévoit que le procureur du Roi peut déléguer ses compétences à un magistrat du parquet général. Le nouvel article 155, alinéas 2 et 3, du Code judiciaire, prévoit la même possibilité de délégation pour l'auditeur du travail vis-à-vis des magistrats de l'auditorat général du travail.

Il va de soi que ces missions du procureur du Roi et de l'auditeur du travail doivent être attribuées en tenant compte des nouvelles missions des procureurs généraux. Si ces derniers sont liés par la décision prise par le procureur du Roi ou l'auditeur du travail, toute gestion efficace du personnel dans les parquets généraux et les auditorats généraux du travail pourrait devenir impossible. Le procureur général pourrait en effet perdre une partie de son personnel parmi laquelle figurent, entre autres, des personnes nécessaires à l'exercice de ses propres missions.

Afin de pallier les problèmes précités, la portée de la délégation de compétences est plus clairement définie dans la présente proposition de loi, en tenant compte du principe de l'intégration verticale dans les affaires pénales. En voici les lignes directrices. La possibilité de délégation est envisagée au départ de l'approche qualitative des dossiers (principalement des dossiers complexes) et en vue du traitement des dossiers à l'audience. Ainsi, un frein est inclus à la possibilité de délégation, afin d'éviter que le procureur du Roi ou l'auditeur du travail, ne délègue systématiquement les membres du parquet général ou de l'auditorat général du travail. La délégation de compétences est limitée à certains dossiers, spécifiquement indiqués.

La possibilité de délégation est expressément soumise à une concertation, qui néanmoins ne concerne que la désignation nominative du magistrat du parquet général ou de l'auditorat général du travail. La décision de transfert de compétence est donc prise de façon autonome par le procureur du Roi ou l'auditeur du travail. Par conséquent, le procureur général ne dispose d'aucun pouvoir d'appréciation sur le principe même de la délégation.

Il est vrai que le procureur général a la possibilité de ne pas donner suite à la décision de délégation prise par le procureur du Roi ou l'auditeur du travail, lorsque cette décision a une incidence négative sur le fonctionnement du parquet général et de l'auditorat général du travail dans l'exercice de leurs missions propres.

van bevoegdheden wordt in het wetsvoorstel strikter omkaderd. Het nieuwe artikel 150, vierde en vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek voorziet dat de procureur des Konings zijn bevoegdheden aan een magistraat van het parket-generaal kan opdragen. In het nieuwe artikel 155, tweede en derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt dezelfde delegatiemogelijkheid voorzien voor de arbeidsauditeur ten aanzien van de magistraten van het arbeidsauditoraat-generaal.

Het spreekt voor zich dat deze opdrachten uitgaande van de procureur des Konings en de arbeidsauditeur dienen gegeven te worden met in achtneming van de nieuwe opdrachten van de procureurs-generaal. Indien de laatstgenoemden gebonden zijn door de door de procureur des Konings of de arbeidsauditeur, genomen beslissing zou ieder doeltreffend beheer van de personele middelen in de parketten-generaal en de arbeidsauditoraten-generaal onmogelijk kunnen worden. Aldus zou de procureur-generaal immers een deel van zijn personeel kunnen verliezen, waaronder ook de personen die nodig zijn voor de uitoefening van zijn eigen opdrachten.

Teneinde deze problemen te voorkomen, wordt in het voorliggend wetsvoorstel, met inachtneming van het beginsel inzake de verticale integratie in strafzaken, de draagwijdte van de delegatie van bevoegdheden duidelijker omschreven. Hierbij worden de volgende krachtlijnen voor ogen gehouden. De delegatiemogelijkheid wordt voorzien vertrekkend vanuit de kwalitatieve benadering van dossiers (voornamelijk complexe dossiers) en met het oog op de behandeling van dossiers ter terechtzitting. Hierdoor wordt een rem ingebouwd op de delegatiemogelijkheid, teneinde te vermijden dat de procureur des Konings, of de arbeidsauditeur, op systematische wijze leden van het parket-generaal of het arbeidsauditoraat-generaal zou delegeren. De delegatie van bevoegdheden wordt beperkt tot welbepaalde, specifiek aangeduide dossiers.

De delegatiemogelijkheid wordt uitdrukkelijk onderworpen aan een overleg, dat evenwel alleen betrekking heeft op de aanwijzing nominatim van de magistraat van het parket-generaal of het arbeidsauditoraat-generaal. De beslissing tot overdracht wordt autonoom door de procureur des Konings of de arbeidsauditeur genomen. De procureur-generaal heeft derhalve geen beoordelingsbevoegdheid met betrekking tot de overdracht zelf.

De procureur-generaal heeft weliswaar de mogelijkheid geen gevolg te geven aan de beslissing houdende delegatie genomen door de procureur des Konings of de arbeidsauditeur, wanneer deze beslissing afbreuk doet aan de uitoefening van de opdrachten eigen aan het parket-generaal en het arbeidsauditoraat-generaal.

Quant aux missions du ministère public devant la cour d'appel, il est expressément renvoyé à l'article 143 § 2, du Code judiciaire, qui détermine les cas dans lesquels les procureurs généraux continuent à exercer d'office les missions du ministère public. La possibilité de délégation, prévue par la loi précitée du 22 décembre 1998, pour exercer les missions du ministère public auprès du tribunal de police, est supprimée.

#### 4. L'adaptation de l'article 326 du Code judiciaire

La proposition de loi prévoit l'adaptation de l'article 326 du Code judiciaire, qui constitue la disposition organique du régime de délégations, applicable aux magistrats du ministère public. L'adaptation vise à rendre possible les délégations réciproques, afin d'élaborer une véritable synergie entre parquets et auditorats. Les délégations permettront de préparer le transfert de magistrats des auditorats devenus éventuellement en surnombre vers les parquets, et de mettre ainsi utilement à profit, pour le traitement des affaires pénales, la compétence des membres des auditorats en matière de législation sociale.

Il s'agit également de donner une base légale structurée au principe de mobilité, ce qui permettra une meilleure gestion des ressources humaines et une répartition plus souple et plus efficace des effectifs en fonction des exigences du moment. Ainsi, une faculté générale de délégation, exclusive de tout cloisonnement entre les parquets et les auditorats, est prévue. L'article 326 du Code judiciaire proposé se présente comme une énumération exhaustive de toutes les possibilités de délégation dont les procureurs généraux et le ministre de la Justice disposent, ce qui permet d'exclure toute difficulté d'interprétation et d'assurer une sécurité juridique maximale dans une matière qui intéresse au plus haut point, à la fois, l'administration de la justice, le statut des magistrats du ministère public et l'exercice de l'action public.

### COMMENTAIRE DES ARTICLES

#### Article 1<sup>er</sup>

Cet article détermine le fondement de compétence constitutionnel.

#### Article 2

Cet article insère les exceptions au traitement intégral par le procureur du Roi dans l'article 143, § 2, du Code judiciaire.

Met betrekking tot de opdrachten van het openbaar ministerie bij het hof van beroep wordt uitdrukkelijk verwezen naar artikel 143, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, dat de gevallen bepaalt waarin de procureurs-generaal de opdrachten van het openbaar ministerie *ex officio* blijven uitoefenen. De in de voornoemde wet van 22 december 1998 voorziene delegatie-mogelijkheid voor het uitoefenen van de opdrachten van het openbaar ministerie bij de politierechtbank, wordt weggelaten.

#### 4. Deaanpassingvanartikel326vanhetGerechtelijk Wetboek

Het wetsvoorstel voorziet in de aanpassing van artikel 326 van het Gerechtelijk Wetboek, dat de organieke bepaling inhoudt van het stelsel van delegaties geldend voor de magistraten van het openbaar ministerie. De aanpassing beoogt de wederzijdse delegaties mogelijk te maken, met het oog op het bewerkstelligen van een werkelijke synergie tussen parketten en auditoraten. Door de delegaties kan de overheveling worden voorbereid van de eventueel overtallige magistraten van de auditoraten naar de parketten en kan voor de afhandeling van strafzaken bijgevolg nuttig gebruik worden gemaakt van de onderlegdheid van de leden van de auditoraten in sociaalrechtelijke aangelegenheden.

Voorts wordt voorzien in een gestructureerde wettelijke basis voor het beginsel van de mobiliteit, zodat de human resources beter kunnen worden beheerd en het personeel soepeler en efficiënter kan worden ingezet, op grond van de behoeften. Alsdusdanig wordt voorzien in een algemene mogelijkheid tot delegatie, zonder strikte afscheiding tussen parketten en auditoraten. Het voorgestelde artikel 326 van het Gerechtelijk Wetboek bestaat in een exhaustieve opsomming van alle mogelijkheden tot delegatie waarover de procureurs-generaal en de minister van Justitie beschikken, hetgeen toelaat alle moeilijkheden inzake interpretatie uit te sluiten en een maximale rechtszekerheid te waarborgen in een aangelegenheid die van het grootste belang is voor zowel de rechtsbedeling, het statuut van de magistraten van het openbaar ministerie als de strafvordering.

### ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

#### Artikel 1

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

#### Artikel 2

Dit artikel integreert de uitzonderingen op de integrale afhandeling door de procureur des Konings in artikel 143, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek.

L'alinéa 1<sup>er</sup> précise les compétences du procureur général dans les matières autres que pénales.

Les alinéas 2 et 3 prévoient les exceptions au traitement intégral en matière pénale. Ils fixent le «privilège de juridiction» et le «jugement des ministres», à savoir les cas dans lesquels le procureur général exerce l'action publique, avec renvoi explicite aux dispositions légales applicables en la matière. En outre, ils mentionnent les cas dans lesquels le procureur général exerce les fonctions du ministère public, notamment dans les procédures devant la chambre des mises en accusation et les chambres de la jeunesse des cours d'appel.

#### Article 3

Cette disposition offre au Collège des procureurs généraux la possibilité d'instituer des «réseaux d'expertise» constitués de magistrats des parquets généraux, des parquets du procureur du Roi, des auditorats généraux du travail et des auditorats du travail. Ils ont pour mission d'améliorer la circulation de l'information et de la documentation entre les membres du ministère public.

#### Article 4

Cet article rend le procureur général compétent pour la mise en œuvre cohérente et la coordination de la politique criminelle.

Il s'agit de l'une des quatre nouvelles missions du procureur général, définies à l'article 146 du Code judiciaire, inséré par l'article 7 de la loi du 22 décembre 1998 sur l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le Conseil des procureurs du Roi. Les autres missions des parquets généraux figurent ci-après dans les nouveaux articles 146*bis* et 146*ter* du Code judiciaire.

L'alinéa 1<sup>er</sup> reprend les formulations prévues à l'article 7 précité de la loi du 22 décembre 1998.

Pour accomplir sa mission, le procureur général peut donner des directives générales et particulières contraignantes. Il est notamment compétent pour donner des directives générales conformes à celles du ministre de la Justice et du Collège des procureurs généraux. Le procureur général dispose en outre d'un droit d'action vis-à-vis du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail. Ce droit d'injonction est soumis à des conditions strictes.

In het eerste lid worden de bevoegdheden van de procureur-generaal in andere materies dan in strafrechtelijke geëxpliciteerd.

Het tweede en het derde lid voorzien in de uitzonderingen op de integrale afhandeling in strafzaken. Hierin worden het «voorrecht van rechtsmacht» en het «berechten van ministers» verankerd, zijnde de gevallen waarin de procureur-generaal de strafvordering uitoefent, met uitdrukkelijke verwijzing naar de terzake geldende wetsbepalingen. Daarnaast worden de gevallen opgenomen waarin de procureur-generaal de opdrachten van het openbaar ministerie blijft uitoefenen, met name in de procedures voor de kamer van inbeschuldigingstelling en de jeugdkamers van de hoven van beroep.

#### Artikel 3

In deze bepaling wordt de mogelijkheid geboden voor het college van procureurs-generaal om zogenaamde expertisenetwerken op te zetten, die bestaan uit magistraten van de parketten-generaal, parketten van de procureur des Konings, arbeidsauditoraten-generaal en arbeidsauditoraten. Ze hebben tot doel de informatie- en documentatiedoorstroming te bevorderen tussen de leden van het openbaar ministerie.

#### Artikel 4

Dit artikel geeft uitwerking aan de bevoegdheid van de procureur-generaal met betrekking tot de coherente uitwerking en coördinatie van het strafrechtelijk beleid.

Het is één van de vier nieuwe opdrachten van de procureur-generaal, omschreven in artikel 146 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals ingevoegd door artikel 7 van de wet van 22 december 1998 betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de raad van procureurs des Konings. De overige opdrachten van de parketten-generaal worden hierna opgenomen in de nieuwe artikelen 146*bis* en 146*ter* van het Gerechtelijk Wetboek.

Het eerste lid herneemt de bewoordingen, zoals voorzien in het voormeld artikel 7 van de wet van 22 december 1998.

Met het oog op het vervullen van zijn opdracht kan de procureur-generaal bindende algemene of bijzondere onderrichtingen geven. Hij is met name bevoegd om algemene richtlijnen te geven, in overeenstemming met deze van de minister van Justitie en van het College van procureurs-generaal. De procureur-generaal beschikt daarnaast over een vorderingsrecht ten aanzien van de procureur des Konings, respectievelijk de arbeidsauditeur. Dit injunctierecht is aan strikte voorwaarden onderworpen.

## Article 5

Cet article insère les missions du procureur général concernant l'«audit permanent» et la «recherche de la qualité intégrale».

Compte tenu de leur corrélation, ces notions, énoncées dans la loi du 22 décembre 1998 sur l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le conseil des procureurs du Roi, sont regroupées et sont reformulées dans l'objectif d'un meilleur management.

Le Collège des procureurs généraux fixe le cadre et les critères d'évaluation. Les modalités pratiques de cette évaluation feront l'objet d'un règlement d'exécution.

## Article 6

Cette disposition définit la mission du procureur général en ce qui concerne l'appui des parquets de première instance.

## Article 7

Cet article modifie l'article 150, alinéa 2, du Code judiciaire.

Il confirme le principe du traitement intégral des dossiers répressifs individuels par le procureur du Roi, y compris en degré d'appel et devant la cour d'assises, comme prévu à l'article 138 du Code judiciaire inséré par la loi du 22 décembre 1998 sur l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le conseil des procureurs du Roi. Un arrêté royal prévoira l'entrée en vigueur de cette dernière disposition.

Les nouveaux alinéas 4 et 5 prévoient la possibilité de délégation du procureur du Roi à un magistrat du parquet général. La délégation ne peut pas nuire à l'exercice des missions propres au parquet général et à l'auditorat général du travail et se limite à l'exercice des missions du ministère public dans le cadre de certains dossiers répressifs indiqués spécifiquement à l'audience. Cela suppose une concertation préalable avec le procureur général.

Les dispositions supplémentaires des nouveaux alinéas 6 et 7 visent à régler la compétence *ratione loci* du procureur du Roi en cas de renvoi de la cause par la Cour de cassation devant une autre cour d'appel siégeant en matière correctionnelle ou devant une autre cour d'assises.

## Artikel 5

Dit artikel integreert de opdrachten van de procureur-generaal die verband houden met de «permanente audit» en de «integrale kwaliteitszorg».

Deze begrippen, zoals opgenomen in de wet van 22 december 1998 betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de raad van procureurs des Konings, worden samen genomen, gelet op hun onderlinge verbondenheid en geherformuleerd, rekening houdend met de vooropgestelde doelstelling van een beter management.

Het College van procureurs-generaal bepaalt het evaluatiekader en de evaluatiecriteria. De concrete modaliteiten van de evaluatie zullen het voorwerp uitmaken van uitvoeringsreglementering.

## Artikel 6

Deze bepaling omschrijft de opdracht van de procureur-generaal met betrekking tot de ondersteuning van de parketten van eerste aanleg.

## Artikel 7

Dit artikel wijzigt het tweede lid van artikel 150 van het Gerechtelijk Wetboek.

Het herbevestigt het principe van de integrale afhandeling van de individuele strafdossiers door de procureur des Konings, ook in hoger beroep en voor het hof van assisen, zoals verankerd in artikel 138 van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de raad van procureurs des Konings. Een Koninklijk besluit dient de inwerkingtreding van de laatstgenoemde bepaling te voorzien.

Het nieuwe vierde en vijfde lid voorzien in de delegatiemogelijkheid van de procureur des Konings aan een magistraat van het parket-generaal. De delegatie mag geen afbreuk doen aan de uitoefening van de opdrachten eigen aan de procureur-generaal en is beperkt tot de uitoefening van de opdrachten van het openbaar ministerie met betrekking tot bepaalde, specifiek aangeduide strafdossiers ter terechtzitting. Het veronderstelt een voorafgaand overleg met de procureur-generaal.

De aanvullingen, zoals opgenomen in het nieuwe zesde en zevende lid, hebben tot doel de bevoegdheid *ratione loci* van de procureur des Konings te regelen in geval van verwijzing door het Hof van Cassatie naar een ander hof van beroep zetelend in correctionele zaken of naar een ander hof van assisen.

## Article 8

Cette disposition précise la compétence de l'auditeur du travail.

Les alinéas 2 et 3 prévoient la possibilité de délégation de l'auditeur de travail à un magistrat de l'auditorat général du travail. Les modalités de délégation de compétences sont analogues à celles prévues pour le procureur du Roi.

Par ailleurs, il est prévu qu'en cas de concours ou de connexité, il appartient au procureur général de désigner, soit au parquet du procureur du Roi ou à l'auditorat du travail, soit au parquet général ou à l'auditorat général du travail, le magistrat compétent pour exercer l'action publique.

Afin d'éviter des contestations procédurales en ce qui concerne l'incompétence éventuelle du procureur général, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail, il est en outre prévu explicitement que la répartition des compétences ne peut pas avoir d'effet sur la régularité de la procédure pénale. Le dernier alinéa reprend les dispositions relatives à la compétence *ratione loci* en cas de renvoi d'une cause par la Cour de cassation devant une autre cour d'appel siégeant en matière correctionnelle ou devant une autre cour d'assises, comme c'est le cas pour le procureur du Roi.

## Article 9

Cette disposition adapte en profondeur l'article 326 du Code judiciaire en ce qui concerne les délégations de magistrats du ministère public, en ce sens qu'elle prévoit une possibilité générale de délégation, sans cloisonnement strict entre les parquets et les auditorats.

L'adaptation a pour but de permettre des délégations réciproques afin d'élaborer une véritable synergie entre parquets et auditorats et établit le principe de mobilité qui permettra une meilleure gestion des ressources humaines et une utilisation plus souple et plus efficace des effectifs en fonction des exigences. L'article 326 du Code judiciaire proposé consiste en une énumération exhaustive de toutes les possibilités de délégation dont les procureurs généraux et le ministre de la Justice disposent.

## Article 10

Cet article prévoit une adaptation technique requise par le traitement intégral des dossiers représentés par le procureur du Roi

## Artikel 8

Deze bepaling preciseert de bevoegdheid van de arbeidsauditeur.

In het tweede en derde lid wordt de delegatiemogelijkheid voorzien van de arbeidsauditeur aan een magistraat van het arbeidsauditoraat-generaal. De modaliteiten van de overdracht van bevoegdheden zijn analoog met hetgeen voorzien wordt ten aanzien van de procureur des Konings.

Verder wordt bepaald dat het aan de procureur-generaal toekomt om, in geval van samenloop of samenhang, de magistraat aan te wijzen, hetzij van het parket van de procureur des Konings of van het arbeidsauditoraat, hetzij van het parket-generaal of van het arbeidsauditoraat-generaal, die bevoegd is om de strafvordering uit te oefenen.

Teneinde procedurele betwistingen over de eventuele onbevoegdheid van de procureur-generaal of de procureur des Konings, respectievelijk de arbeidsauditeur te voorkomen, wordt voorts expliciet bepaald dat de bevoegdheidsverdeling geen effect kan hebben op de regelmatigheid van de strafprocedure. Het laatste lid herneemt de bepalingen met betrekking tot de bevoegdheid *ratione loci* in geval van verwijzing door het hof van cassatie naar een ander hof van beroep zetelend in correctionele zaken of naar een ander hof van assisen, zoals voorzien ten aanzien van de procureur des Konings.

## Artikel 9

Deze bepaling beoogt een grondige aanpassing van artikel 326 van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot de delegaties van magistraten van het openbaar ministerie, in die zin dat voorzien wordt in een algemene mogelijkheid tot delegatie, zonder strikte afscheiding tussen parketten en auditoraten.

De aanpassing beoogt de wederzijdse delegaties mogelijk te maken, met het oog op het bewerkstelligen van een werkelijke synergie tussen parketten en auditoraten en geeft uitwerking aan het beginsel van de mobiliteit, zodat de human resources beter kunnen worden beheerd en het personeel soepeler en efficiënter kan worden ingezet, op grond van de behoeften. Het voorgestelde artikel 326 van het Gerechtelijk Wetboek bestaat in een exhaustieve opsomming van alle mogelijkheden tot eventuele delegatie waarover de procureurs-generaal en de minister van Justitie beschikken.

## Artikel 10

Dit artikel houdt een technische aanpassing in die zich opdringt ingevolge de integrale afhandeling van strafdossiers door de procureur des Konings.

## Article 11

Cet article réunit les obligations d'information du procureur du Roi et de l'auditeur du travail à l'égard du procureur général.

Les procureurs du Roi et les auditeurs du travail doivent adresser au procureur général un rapport annuel sur la manière dont les directives de politique criminelle sont appliquées. Ce dernier peut en outre demander un rapport sur l'application des directives de politique criminelle dans une ou plusieurs affaires déterminées.

Le procureur du Roi et l'auditeur du travail doivent également informer sans délai le procureur général des difficultés suscitées par la mise en œuvre de ces directives. Le procureur du Roi et l'auditeur du travail sont également tenus d'informer le procureur général chaque fois que cela intéresse l'exercice des missions qui lui sont confiées et de lui communiquer quelles sont les suites réservées à l'injonction, conformément à l'article 146, alinéa 3, du Code judiciaire.

## Article 12

Cet article prévoit une adaptation de l'article 28*bis*, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle en insérant la référence aux directives de politique criminelle données en vertu de l'article 146 du Code judiciaire.

## Article 13

Cet article prévoit une adaptation de l'article 28*ter*, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle en insérant la référence aux directives de politique criminelle données en vertu de l'article 146 du Code judiciaire.

## Article 14

Cet article prévoit une adaptation de l'article 28*quater*, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code d'instruction criminelle en insérant la référence aux directives de politique criminelle données en vertu de l'article 146 du Code judiciaire.

## Article 15

Cet article prévoit l'abrogation de l'article 198 du Code d'instruction criminelle.

## Article 16

Cet article prévoit une adaptation technique que nécessite le traitement intégral des dossiers répressifs par le procureur du Roi.

## Artikel 11

Dit artikel groepeert de informatieverplichtingen van de procureur des Konings en de arbeidsauditeur, ten aanzien van de procureur-generaal.

De procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs dienen jaarlijks een rapport over te maken aan de procureur-generaal over de wijze waarop de richtlijnen van strafrechtelijk beleid worden uitgevoerd. Daarnaast kan de laatstgenoemde om een verslag vragen over de wijze waarop de richtlijnen van strafrechtelijk beleid in een of meer zaken worden ten uitvoer gelegd.

De procureur des Konings en de arbeidsauditeur dienen hem tevens onverwijld in kennis te stellen van de moeilijkheden die rijzen bij de tenuitvoerlegging ervan. De procureur des Konings en de arbeidsauditeur zijn er ook toe gehouden de procureur-generaal in te lichten telkens dit van belang is voor de uitoefening van zijn opdrachten en over het gevolg dat zij aan de injunctie overeenkomstig artikel 146, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, hebben gegeven.

## Artikel 12

Dit artikel voorziet in een aanpassing van artikel 28*bis*, § 1, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, door de invoeging van de verwijzing naar de richtlijnen van strafrechtelijk beleid gegeven overeenkomstig artikel 146 van het Gerechtelijk Wetboek.

## Artikel 13

Dit artikel beoogt een aanpassing van artikel 28*ter*, § 1, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, door de invoeging van de verwijzing naar de richtlijnen van strafrechtelijk beleid gegeven overeenkomstig artikel 146 van het Gerechtelijk Wetboek.

## Artikel 14

Dit artikel voorziet in een aanpassing van artikel 28*quater*, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering, door de invoeging van de verwijzing naar de richtlijnen van strafrechtelijk beleid gegeven overeenkomstig de artikelen 143*bis* en 146 van het Gerechtelijk Wetboek.

## Artikel 15

Dit artikel voorziet in de opheffing van artikel 198 van het Wetboek van strafvordering.

## Artikel 16

Dit artikel houdt een technische aanpassing in die noodzakelijk is ingevolge de integrale afhandeling van strafdossiers door de procureur des Konings.

## Article 17

Cet article prévoit une adaptation technique que nécessite le traitement intégral des dossiers répressifs par le procureur du Roi.

## Article 18

Cet article prévoit une adaptation technique que nécessite le traitement intégral des dossiers répressifs par le procureur du Roi.

## Article 19

Cet article prévoit une adaptation technique que nécessite le traitement intégral des dossiers répressifs par le procureur du Roi.

## Article 20

Cet article prévoit l'abrogation des articles 7, 8, 11, 13, 14, 15 et 16 de la loi du 22 décembre 1998 sur l'intégration du ministère public, le parquet fédéral et le Conseil des procureurs du Roi.

## Article 21

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi.

\*  
\* \*

## PROPOSITION DE LOI

---

### CHAPITRE I<sup>er</sup>

#### Disposition générale

##### Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

### CHAPITRE II

#### Dispositions modifiant le Code judiciaire

##### Art. 2

L'article 143, § 2, du Code judiciaire, modifié par la loi du 21 juin 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Dans les matières autres que pénales, le procureur général près la cour d'appel exerce, sous

## Artikel 17

Dit artikel houdt een technische aanpassing in die nodig is ingevolge de integrale afhandeling van straf-dossiers door de procureur des Konings.

## Artikel 18

Dit artikel houdt een technische aanpassing in die nodig is ingevolge de integrale afhandeling van straf-dossiers door de procureur des Konings.

## Artikel 19

Dit artikel voorziet technische aanpassingen die nodig is ingevolge de integrale afhandeling van straf-dossiers door de procureur des Konings.

## Artikel 20

Dit artikel voorziet in de opheffing van de artikelen 7, 8, 11, 13, 14, 15 en 16 van de wet van 22 december 1998 betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de raad van procureurs des Konings.

## Artikel 21

De Koning bepaalt voor elk artikel van deze wet de datum waarop het in werking treedt.

Hugo COVELIERS.

\*  
\* \*

## WETSVOORSTEL

---

### HOOFDSTUK I

#### Algemene bepaling

##### Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

### HOOFDSTUK II

#### Bepalingen tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek

##### Art. 2

Artikel 143, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 21 juni 2001, wordt vervangen als volgt :

« § 2. In de andere dan strafrechtelijke zaken, voert de procureur-generaal bij het hof van beroep, onder

l'autorité du ministre de la Justice et sur l'intervention du ministre qui a l'Emploi dans ses attributions pour les matières qui sont de la compétence des juridictions du travail, toutes les missions du ministère public près la cour d'appel, la cour du travail et les tribunaux de son ressort.

Sans préjudice des compétences du procureur fédéral visées à l'article 144ter, le procureur général près la cour d'appel exerce l'action publique dans les cas prévus :

1° aux articles 479 à 503 du Code d'instruction criminelle;

2° dans la loi du 25 juin 1998 réglant la responsabilité pénale des ministres et dans la loi spéciale du 25 juin 1998 réglant la responsabilité pénale des membres des gouvernements de communauté et de région.

Il exerce les missions du ministère public auprès :

1° de la chambre des mises en accusation;

2° des chambres de la jeunesse des cours d'appel.

Le procureur général prend la parole au sein des chambres réunies et aux audiences solennelles de la cour d'appel et de la cour du travail ainsi qu'aux audiences des chambres, lorsqu'il l'estime nécessaire.»

#### Art. 3

L'article 143bis, § 3, du même Code, inséré par la loi du 4 mars 1997 et modifié par la loi du 22 décembre 1998, est complété par l'alinéa suivant :

«Le Collège des procureurs généraux peut instituer, dans les matières qu'il détermine, des réseaux d'expertise constitués de magistrats des parquets généraux, des parquets du procureur du Roi, des auditorats généraux et des auditorats du travail. Ces réseaux veillent, sous la direction et le contrôle du Collège des procureurs généraux, à améliorer la circulation de l'information et de la documentation entre les membres du ministère public.»

#### Art. 4

L'article 146 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 146. — Sans préjudice des articles 143bis et 143ter, le procureur général près la cour d'appel veille dans son ressort à la mise en œuvre cohérente et à la coordination, sous sa direction, de la politique criminelle.

het gezag van de minister van Justitie en door toedoen van de minister die de Arbeid in zijn bevoegdheid heeft voor de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, alle opdrachten uit van het openbaar ministerie bij het hof van beroep, het arbeidshof en de rechtbanken van zijn rechtsgebied.

Onverminderd de bevoegdheden van de federale procureur bedoeld in artikel 144ter, oefent de procureur-generaal bij het hof van beroep de strafvordering uit in de gevallen voorzien :

1° door de artikelen 479 tot 503 van het Wetboek van strafvordering;

2° door de wet van 25 juni 1998 tot regeling van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van ministers en door de bijzondere wet van 25 juni 1998 tot regeling van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van leden van een gemeenschaps- of gewestregering.

Hij oefent de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij :

1° de kamer van inbeschuldigingstelling;

2° de jeugdkamers van de hoven van beroep.

De procureur-generaal voert het woord in de verenigde kamers en op de plechtige zittingen van het hof van beroep en van het arbeidshof; ook op de zittingen van de kamers, wanneer hij het geraden acht.»

#### Art. 3

Artikel 143bis, § 3, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 maart 1997 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, wordt aangevuld met een vierde lid, luidende :

«Het College van procureurs-generaal kan in de door hem bepaalde materies expertisenetwerken instellen, die magistraten van de parketten-generaal, van de parketten van de procureur des Konings, van de arbeidsauditoraten-generaal en van de arbeidsauditoraten omvatten. Deze netwerken staan, onder de leiding en het toezicht van het college van procureurs-generaal, in voor de bevordering van de informatie-en documentatiedoorstroming tussen de leden van het openbaar ministerie.»

#### Art. 4

Artikel 146 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

«Art. 146. — Onverminderd de artikelen 143bis en 143ter, staat de procureur-generaal bij het hof van beroep binnen zijn rechtsgebied in voor de coherente uitwerking en coördinatie, onder zijn leiding, van het strafrechtelijk beleid.



Il donne à cette fin des instructions générales contraignantes pour tous les membres du ministère public de son ressort. Ces instructions doivent être conformes aux directives prises par le Collège des procureurs généraux en application de l'article 143bis, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, et aux directives du ministre de la Justice prévues à l'article 143ter.

Si dans une affaire déterminée, la mise en œuvre cohérente ou la coordination de la politique criminelle est compromise par un acte ou une omission du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail, le procureur général peut, après concertation, donner des instructions contraignantes à ceux-ci pour remédier à la situation ainsi créée. Ces instructions sont données ou confirmées par écrit et sont motivées.»

## Art. 5

Un article 146bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

«Art. 146bis. — Le procureur général près la cour d'appel décide, en concertation avec les procureurs du Roi et les auditeurs du travail de son ressort, de toutes les mesures nécessaires pour améliorer le fonctionnement des parquets de première instance et des auditorats du travail.

Il procède à une évaluation permanente de l'organisation, du fonctionnement et de l'activité des parquets de première instance et des auditorats du travail de son ressort ainsi que des moyens mis en œuvre par ces parquets et auditorats du travail pour remplir leurs missions.

Le Collège des procureurs généraux fixe le cadre et les critères d'évaluation.

Le Roi détermine les modalités d'évaluation.»

## Art. 6

Un article 146ter, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

«Art. 146ter. — Sans préjudice de l'article 143bis, le procureur général près la cour d'appel fournit aux parquets de première instance et aux auditorats du travail de son ressort l'appui nécessaire à l'exercice de l'action publique.

Le procureur général peut désigner au sein de son parquet des magistrats chargés d'une mission permanente d'information, de documentation et d'avis dans une ou plusieurs matières déterminées.»

Hij geeft daartoe algemene onderrichtingen die bindend zijn voor alle leden van het openbaar ministerie van zijn rechtsgebied. Deze onderrichtingen dienen overeen te stemmen met de richtlijnen die door het college van procureurs-generaal worden vastgelegd bij toepassing van artikel 143bis, § 2, eerste lid, en met de in artikel 143ter beoogde richtlijnen van de minister van Justitie.

Indien voor een bepaalde zaak de coherente uitwerking of de coördinatie van het strafrechtelijk beleid in het gedrang komt door een daad of verzuim van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur, kan de procureur-generaal, na overleg, aan deze bindende onderrichtingen geven om de aldus ontstane toestand te verhelpen. Deze onderrichtingen worden schriftelijk gegeven of bevestigd. Zij zijn met redenen omkleed.»

## Art. 5

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 146bis ingevoegd, luidend als volgt :

«Art. 146bis. — De procureur-generaal bij het hof van beroep beslist, in overleg met de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs van zijn rechtsgebied, over alle maatregelen die nodig zijn om de kwaliteit van de werking van de parketten van eerste aanleg en van de arbeidsauditoraten te bevorderen.

Hij gaat over tot een permanente evaluatie van de organisatie, de werking en de activiteit van de parketten van eerste aanleg en de arbeidsauditoraten van zijn rechtsgebied alsook van de middelen die door deze parketten en arbeidsauditoraten worden ingezet om hun opdrachten te vervullen.

Het College van procureurs-generaal stelt het evaluatiekader en de evaluatiecriteria vast.

De nadere regels van deze evaluatie worden bepaald door de Koning.»

## Art. 6

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 146ter ingevoegd, luidend als volgt :

«Art. 146ter. — Onverminderd artikel 143bis, verleent de procureur-generaal bij het hof van beroep aan de parketten van eerste aanleg en de arbeidsauditoraten van zijn rechtsgebied de nodige ondersteuning voor de uitoefening van de strafvordering.

De procureur-generaal kan binnen zijn parket magistraten aanwijzen die permanent instaan voor het verstrekken van informatie, documentatie en advies in een of meer bepaalde materies.»

## Art. 7

L'article 150, alinéa 2, du même Code est remplacé par les alinéas suivants :

«Il exerce, sans préjudice des articles 143, 144*bis*, 145 et 155, sous l'autorité du ministre de la Justice, les missions du ministère public près le tribunal d'arrondissement, le tribunal de première instance, le tribunal de commerce, les tribunaux de police de l'arrondissement et, en application de l'article 138, alinéa 2, la cour d'appel.

Sans préjudice des articles 143, 144*bis*, 145 et 155, le procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel a eu lieu l'instruction judiciaire, exerce, sous l'autorité du ministre de la Justice, les missions du ministère public près la cour d'assises.

Sans porter préjudice à l'exercice des missions confiées au procureur général conformément aux articles 143, § 2, 146, 146*bis* et 146*ter*, le procureur du Roi peut déléguer l'exercice des missions du ministère public dans certains dossiers répressifs indiqués spécifiquement à l'audience du tribunal de première instance, à un magistrat du parquet général près la cour d'appel du ressort. Ce magistrat est désigné par le procureur général près la cour d'appel, après concertation avec le procureur du Roi.

La même mission peut en outre être confiée devant la cour d'assises et, hormis les cas prévus à l'article 143, § 2, devant la cour d'appel.

Lorsque la Cour de cassation a renvoyé une cause devant une cour d'appel en application de l'article 427 du Code d'instruction criminelle ou devant une cour d'assises en application de l'article 429, alinéa 3, du même Code, les missions du ministère public près cette cour sont exercées par le procureur du Roi de l'arrondissement où le siège de la cour est établi.

Il en est de même lorsque la Cour de cassation, en application de l'article 542 du Code d'instruction criminelle, a renvoyé une cause d'une cour d'appel siégeant en matière correctionnelle ou d'une cour d'assises à une autre.»

## Art. 8

L'article 155 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 155. — Sans porter préjudice aux compétences du procureur fédéral, du procureur général et du procureur du Roi, l'action publique résultant d'une infraction aux lois et aux règlements dans l'une des matières relevant de la compétence des tribunaux du

## Art. 7

In artikel 150 van hetzelfde Wetboek wordt het tweede lid vervangen door de volgende leden :

«Hij oefent, onverminderd de artikelen 143, 144*bis*, 145 en 155, onder het gezag van de minister van Justitie, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij de arrondissementsrechtbank, de rechtbank van eerste aanleg, de rechtbank van koophandel en de politierechtbanken van het arrondissement en, met toepassing van artikel 138, tweede lid, bij het hof van beroep.

Onverminderd de artikelen 143, 144*bis*, 145 en 155, oefent de procureur des Konings van het arrondissement waar het gerechtelijk onderzoek is uitgevoerd, onder het gezag van de minister van Justitie, de opdrachten van het openbaar ministerie uit bij het hof van assisen.

Zonder afbreuk te doen aan de uitoefening van de opdrachten die overeenkomstig de artikelen 143, § 2, 146, 146*bis* en 146*ter* zijn toevertrouwd aan de procureur-generaal, kan de procureur des Konings, de uitoefening van de opdrachten van het openbaar ministerie in bepaalde, specifiek aangeduide straf dossiers ter terechtzitting van de rechtbank van eerste aanleg, opdragen aan een magistraat van het parket-generaal bij het hof van beroep van het rechtsgebied. Die magistraat wordt aangewezen door de procureur-generaal bij het hof van beroep, na overleg met de procureur des Konings.

Dezelfde opdracht kan ook gegeven worden voor het hof van assisen en, buiten de gevallen bedoeld in artikel 143, § 2, het hof van beroep.

Wanneer het Hof van Cassatie een zaak heeft verwezen naar een hof van beroep bij toepassing van artikel 427 van het Wetboek van strafvordering of naar een hof van assisen bij toepassing van artikel 429, derde lid, van hetzelfde Wetboek, worden de opdrachten van het openbaar ministerie bij dit hof uitgeoefend door de procureur des Konings van het arrondissement waarin haar zetel gevestigd is.

Hetzelfde geldt wanneer het Hof van Cassatie, bij toepassing van artikel 542 van het Wetboek van strafvordering, een zaak van een hof van beroep zetelend in correctionele zaken of van een hof van assisen naar een ander heeft verwezen.»

## Art. 8

Artikel 155 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

«Art. 155. — Zonder afbreuk te doen aan de bevoegdheden van de federale procureur, van de procureur-generaal en van de procureur des Konings, wordt de strafvordering wegens overtreding van de wetten en de verordeningen over een van de aangele-

travail est exercée par l'auditeur du travail, tant en première instance qu'en degré d'appel.

Sans porter préjudice à l'exercice des missions confiées au procureur général conformément aux articles 143, § 2, 146, 146*bis* et 146*ter*, l'auditeur du travail peut déléguer l'exercice des missions du ministère public dans certains dossiers indiqués spécifiquement à l'audience du tribunal de première instance, à un magistrat du parquet général près l'auditorat général du travail près la cour du travail du ressort. Ce magistrat est désigné par le procureur général près la cour d'appel après concertation avec l'auditeur du travail.

La même mission peut en outre être confiée, hormis les cas prévus à l'article 143, § 2, à la cour d'appel.

En cas de concours ou de connexité desdites infractions avec une ou plusieurs infractions à d'autres dispositions légales qui ne sont pas de la compétence des juridictions du travail, le procureur général désigne le parquet du procureur du Roi ou l'auditorat du travail compétent et, le cas échéant, le parquet général ou l'auditorat général du travail compétent qui exerceront l'action publique.

En ce qui concerne la répartition des compétences entre, d'une part, le procureur du Roi ou l'auditeur du travail, et, d'autre part, le procureur général, aucune nullité ne peut être invoquée quant à l'exercice de l'action publique.

Les dispositions de l'article 150, alinéas 6 et 7, s'appliquent aux auditeurs du travail.»

#### Art. 9

L'article 326 du même Code, modifié par les lois des 28 décembre 1990, 22 décembre 1998 et 21 juin 2001, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 326. — § 1<sup>er</sup>. Le procureur général près la cour d'appel donne délégation aux substituts du procureur du Roi de complément ainsi qu'aux substituts de l'auditeur du travail de complément pour exercer temporairement leur office dans les parquets ou auditorats de son ressort selon les besoins du service.

§ 2. En outre, lorsque les besoins du service le justifient, le procureur général près la cour d'appel peut donner délégation :

1<sup>o</sup> à un magistrat de son parquet pour assurer temporairement les missions du ministère public au sein de l'auditorat général du travail près la cour du travail, d'un parquet du procureur du Roi ou d'un auditorat du travail du ressort;

genheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, zowel in eerste aanleg als in hoger beroep, uitgeoefend door de arbeidsauditeur.

Zonder afbreuk te doen aan de uitoefening van de opdrachten die overeenkomstig de artikelen 143, § 2, 146, 146*bis* en 146*ter* zijn toevertrouwd aan de procureur-generaal, kan de arbeidsauditeur de uitoefening van de opdrachten van het openbaar ministerie in bepaalde, specifiek aangeduide strafdossiers ter terechtzitting van de rechtbank van eerste aanleg, opdragen aan een magistraat van het arbeidsauditoraat-generaal bij het arbeidshof van het rechtsgebied. Die magistraat wordt aangewezen door de procureur-generaal bij het hof van beroep, na overleg met de arbeidsauditeur.

Dezelfde opdracht kan, buiten de gevallen bedoeld in artikel 143, § 2, ook gegeven worden voor het hof van beroep.

In geval van samenloop of samenhang van genoemde overtredingen met een of meer overtredingen van andere wetsbepalingen die niet tot de bevoegdheid behoren van de arbeidsgerechten, wijst de procureur-generaal het parket van de procureur des Konings of het arbeidsauditoraat aan, en, in voorkomend geval, het parket-generaal of het arbeidsauditoraat-generaal, die bevoegd zijn om de strafvordering uit te oefenen.

Inzake de bevoegdheidsverdeling tussen de procureur des Konings, respectievelijk de arbeidsauditeur en de procureur-generaal betreffende de uitoefening van de strafvordering, kunnen geen nietigheden worden opgeworpen.

De bepalingen van artikel 150, zesde en zevende lid, zijn van toepassing op de arbeidsauditeurs.»

#### Art. 9

Artikel 326 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 28 december 1990, 22 december 1998 en 21 juni 2001 wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 326. — § 1. De procureur-generaal bij het hof van beroep geeft opdracht aan de toegevoegde substituten van de procureur des Konings, alsmede aan de toegevoegde substituten van het arbeidsauditoraat om tijdelijk hun ambt uit te oefenen in de parketten of auditoraten van zijn rechtsgebied naargelang de noodwendigheden van de dienst.

§ 2. Bovendien, wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de procureur-generaal bij een hof van beroep opdracht geven aan :

1<sup>o</sup> een magistraat van zijn parket om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen in het arbeidsauditoraat-generaal bij het arbeidshof, in een parket van de procureur des Konings of in een arbeidsauditoraat van het rechtsgebied;

2° à un magistrat de l'auditorat général près la cour du travail pour assurer temporairement les missions du ministère public au sein de son parquet, d'un parquet du procureur du Roi ou d'un auditorat du travail du ressort;

3° à un magistrat d'un parquet du procureur du Roi de son ressort pour assurer temporairement les missions du ministère public au sein de son parquet, de l'auditorat général près la cour du travail, d'un autre parquet du procureur du Roi ou d'un auditorat du travail du même ressort;

4° à un magistrat d'un auditorat du travail de son ressort pour assurer temporairement les missions du ministère public au sein de son parquet, de l'auditorat général près la cour du travail, d'un autre auditorat du travail ou d'un parquet du procureur du Roi du même ressort.

Dans les cas prévus au 3° et 4°, le procureur général se concerta au préalable avec le chef de corps du parquet ou de l'auditorat du travail auquel appartient le magistrat intéressé.

§ 3. Le procureur général près la cour d'appel peut, dans son ressort, désigner un ou plusieurs magistrats du parquet général, de l'auditorat général du travail ou, en concertation avec le procureur du Roi ou de l'auditeur du travail, du parquet du procureur du Roi ou de l'auditorat du travail près le tribunal de travail, auxquels le procureur fédéral ou le ministre de la Justice peut faire appel prioritairement dans le cadre de l'article 144bis, § 3, alinéas 1<sup>er</sup> et 2.

§ 4. Lorsque les besoins du service le justifient, le ministre de la Justice peut, sur avis conforme des procureurs généraux intéressés, donner délégation :

1° à un magistrat d'un parquet général près la cour d'appel pour assurer temporairement les missions du ministère public au sein du parquet général d'une autre cour d'appel, de l'auditorat général du travail près la cour du travail d'un autre ressort ou du parquet du procureur du Roi ou d'un auditorat du travail d'un autre ressort;

2° à un magistrat d'un auditorat général du travail près une cour du travail pour assurer temporairement les missions du ministère public au sein de l'auditorat général du travail près une autre cour du travail, du parquet général près une cour d'appel d'un autre ressort, d'un auditorat du travail ou d'un parquet du procureur du Roi d'un autre ressort;

3° à un magistrat d'un parquet du procureur du Roi pour assurer temporairement les missions du ministère public au sein d'un parquet général près une cour d'appel, d'un auditorat général du travail près une cour du travail d'un autre ressort, d'un parquet

2° een magistraat van het arbeidsauditoraat-generaal bij het arbeidshof om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen in zijn parket, in een parket van de procureur des Konings of in een arbeidsauditoraat van het rechtsgebied;

3° een magistraat van een parket van de procureur des Konings van zijn rechtsgebied om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen in zijn parket, in het arbeidsauditoraat-generaal bij het arbeidshof, in een ander parket van de procureur des Konings of in een arbeidsauditoraat van hetzelfde rechtsgebied;

4° een magistraat van een arbeidsauditoraat van zijn rechtsgebied om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen in zijn parket, in het arbeidsauditoraat-generaal bij het arbeidshof, in een ander arbeidsauditoraat of in een parket van de procureur des Konings van hetzelfde rechtsgebied.

In de gevallen bedoeld in 3° en 4° pleegt de procureur-generaal voorafgaandelijk overleg met de korpsoverste van het parket of van het arbeidsauditoraat waarvan de betrokken magistraat deel uitmaakt.

§ 3. De procureur-generaal bij het hof van beroep kan, binnen zijn rechtsgebied, een of meer magistraten van het parket-generaal, van het arbeidsauditoraat-generaal of, in overleg met de procureur des Konings of de arbeidsauditeur, van het parket van de procureur des Konings of het arbeidsauditoraat bij de arbeidsrechtbank aanwijzen, op wie de federale procureur, respectievelijk de minister van Justitie bij voorrang een beroep kan doen in het kader van artikel 144bis, § 3, eerste en tweede lid.

§ 4. Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan de minister van Justitie, op overeenkomstig advies van de betrokken procureurs-generaal, opdracht geven aan :

1° een magistraat van een parket-generaal bij een hof van beroep om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen in een parket-generaal bij een ander hof van beroep, in een arbeidsauditoraat-generaal bij het arbeidshof in een ander rechtsgebied, of in een parket van de procureur des Konings of in een arbeidsauditoraat van een ander rechtsgebied;

2° een magistraat van een arbeidsauditoraat-generaal bij een arbeidshof om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen in een arbeidsauditoraat-generaal bij een ander arbeidshof, in het parket-generaal bij een hof van beroep in een ander rechtsgebied, in een arbeidsauditoraat of in een parket van de procureur des Konings van een ander rechtsgebied;

3° een magistraat van een parket van de procureur des Konings om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen hetzij in een parket-generaal bij een hof van beroep of in een arbeidsauditoraat-generaal bij een arbeidshof in een ander rechtsgebied,

du procureur du Roi ou d'un audiorat du travail d'un autre ressort;

4<sup>o</sup> à un magistrat d'un audiorat du travail pour assurer temporairement les missions du ministère public au sein d'un parquet général près une cour d'appel, d'un audiorat général du travail près une cour du travail d'un autre ressort, d'un audiorat du travail ou d'un parquet du procureur du Roi d'un autre ressort.

Dans les cas prévus au 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>, le procureur général rend son avis après s'être concerté avec le chef de corps du parquet ou de l'audiorat auquel appartient le magistrat intéressé.

§ 5. Le ministre de la Justice peut, sur proposition conforme du premier président de la Cour de cassation et du procureur général près cette Cour, donner délégation à des magistrats des cours et tribunaux pour assurer des missions au sein du service de la documentation et de la concordance des textes de la Cour de cassation. La délégation de ces magistrats ne peut avoir lieu qu'avec leur consentement. La durée de la délégation ne peut excéder six ans.

§ 6. La décision prise en vertu des §§ 2, 4 et 5 indiquent les motifs qui rendent cette mesure indispensable au regard des besoins du service.»

#### Art. 10

Dans les articles 115, 117, 120, 122, 124, 237, 240, 240*bis*, 242, 247 du même Code, les mots «procureur général» sont remplacés par les mots «procureur du Roi».

### CHAPITRE III

#### Dispositions modifiant le Code d'instruction criminelle

#### Art. 11

L'article 27 du Code d'instruction criminelle est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 27. — Sans préjudice de l'article 146*bis* du Code judiciaire, le procureur du Roi et l'auditeur du travail adressent chacun un rapport annuel au procureur général près la cour d'appel concernant la manière dont ils ont mis en œuvre les directives de politique criminelle.

Le procureur général près la cour d'appel peut demander au procureur du Roi ou à l'auditeur du travail un rapport concernant la manière dont les

hetzij in een ander parket van de procureur des Konings of in een arbeidsaudioraat van een ander rechtsgebied;

4<sup>o</sup> een magistraat van een arbeidsaudioraat om het ambt van openbaar ministerie tijdelijk waar te nemen hetzij in een parket-generaal bij een hof van beroep of in een arbeidsaudioraat-generaal bij een arbeidshof in een ander rechtsgebied, hetzij in een arbeidsaudioraat of in een parket van de procureur des Konings van een ander rechtsgebied.

In de gevallen bedoeld in 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup> brengt de procureur-generaal zijn advies uit na overleg met de korpsoverste van het parket of van het arbeidsaudioraat waarvan de betrokken magistraat deel uitmaakt.

§ 5. De minister van Justitie kan, op eensluidend voorstel van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie en van de procureur-generaal bij dit Hof, opdracht geven aan magistraten van de hoven of de rechtbanken om een ambt uit te oefenen in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie. De opdracht van deze magistraten kan slechts met hun toestemming geschieden. De duur van de opdracht is beperkt tot zes jaar.

§ 6. In de beslissing genomen overeenkomstig de §§ 2, 4 en 5 worden de redenen aangeduid die de maatregelen onontbeerlijk maken met het oog op de behoeften van de dienst.»

#### Art. 10

In de artikelen 115, 117, 120, 122, 124, 237, 240, 240*bis*, 242, 247 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «procureur-generaal» vervangen door de woorden «procureur des Konings».

### HOOFDSTUK III

#### Bepalingen tot wijziging van het Wetboek van strafvordering

#### Art. 11

Artikel 27 van het Wetboek van strafvordering wordt vervangen als volgt :

«Art. 27. — Onverminderd artikel 146*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, zenden de procureur des Konings en de arbeidsauditeur elk een jaarlijks verslag over aan de procureur-generaal bij het hof van beroep met betrekking tot de wijze waarop zij de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid ten uitvoer hebben gelegd.

De procureur-generaal bij het hof van beroep kan de procureur des Konings of de arbeidsauditeur verzoeken hem een verslag uit te brengen met betrekking

directives de politique criminelle sont mises en œuvre dans une ou plusieurs affaires déterminées. Le procureur du Roi et l'auditeur du travail informent sans délai le procureur général des difficultés que suscite la mise en œuvre des directives de politique criminelle.

Le procureur du Roi et l'auditeur du travail communiquent au procureur général près la cour d'appel, d'office ou à sa requête, toute information intéressant l'exercice des missions qui lui sont confiées par la loi et concernant la suite qu'ils ont réservée aux instructions que le procureur général leur a données en application de l'article 146, alinéa 3, du Code judiciaire. »

## Art. 12

À l'article 28*bis*, §1<sup>er</sup>, alinéa 2, du même Code, les mots «143*bis* et 143*ter*» sont remplacés par les mots «143*bis*, 143*ter* et 146».

## Art. 13

À l'article 28*ter*, §1<sup>er</sup>, alinéa 2, du même Code, les mots «143*bis* et 143*ter*» sont remplacés par les mots «143*bis*, 143*ter* et 146».

## Art. 14

À l'article 28*quater*, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, les mots «de l'article 143*ter*» sont remplacés par les mots «des articles 143*bis*, 143*ter* et 146.»

## Art. 15

L'article 198 du même Code est abrogé.

## Art. 16

À l'article 202 du même Code 4<sup>o</sup> est supprimé et le 5<sup>o</sup> est renuméroté en 4<sup>o</sup>.

## Art. 17

À l'article 205 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> les mots «près le tribunal ou la cour» sont supprimés;

2<sup>o</sup> dans le texte néerlandais le mot «*die*» est remplacé par le mot «*dat*».

tot de wijze waarop de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid in een of meer bepaalde zaken ten uitvoer worden gelegd. De procureur des Konings en de arbeidsauditeur stellen de procureur-generaal onverwijld in kennis van de moeilijkheden die bij de tenuitvoerlegging van de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid rijzen.

De procureur des Konings en de arbeidsauditeur lichten de procureur-generaal bij het hof van beroep, ambtshalve of op zijn verzoek, in telkens dit van belang is voor de uitoefening van de opdrachten die hem overeenkomstig de wet zijn toevertrouwd en over het gevolg dat zij aan de onderrichtingen, met toepassing van artikel 146, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, hebben gegeven. »

## Art. 12

In artikel 28*bis*, § 1, tweede lid, van hetzelfde wetboek, worden de woorden «143*bis* en 143*ter*» vervangen door de woorden «143*bis*, 143*ter* en 146».

## Art. 13

In artikel 28*ter*, § 1, tweede lid, van hetzelfde wetboek, worden de woorden «143*bis* en 143*ter*» vervangen door de woorden «143*bis*, 143*ter* en 146».

## Art. 14

In artikel 28*quater*, eerste lid, van hetzelfde wetboek, worden de woorden «artikel 143*ter*» vervangen door de woorden «de artikelen 143*bis*, 143*ter* en 146».

## Art. 15

Artikel 198 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

## Art. 16

In artikel 202 van hetzelfde Wetboek wordt het 5<sup>o</sup> henummerd tot het 4<sup>o</sup>, dat opgeheven wordt.

## Art. 17

In artikel 205 van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> de woorden «bij het hof of de rechtbank» worden weggelaten;

2<sup>o</sup> in de Nederlandse tekst wordt het woord «*die*» vervangen door het woord «*dat*».

## Art. 18

À l'article 507 du même Code, les mots «le procureur général ou son substitut» sont remplacés par les mots «le procureur du Roi, le procureur général ou leurs substitués».

## Art. 19

Dans les articles 209*bis*, 210, 265, 271, 272, 277, 278, 292, 292*ter*, 294, 298, 307, 308, 313, 315, 318, 319, 320, 321, 322, 324, 326, 328, 330, 331, 332, 335, 355, 358, 362, 373, 376, 379, 383, 433, 519 et 520 du même Code, les mots «procureur général» sont remplacés par les mots «procureur du Roi».

## Art. 20

Les articles 7, 8, 11, 13, 14, 15 et 16 de la loi du 22 décembre 1998 sur l'intégration verticale du ministère public, le parquet fédéral et le Conseil des procureurs du Roi, sont rapportés.

## Art. 21

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de chacune des dispositions de la présente loi.

23 octobre 2003.

## Art. 18

In artikel 507 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «de procureur-generaal of zijn substituut» vervangen door de woorden «de procureur des Konings, de procureur-generaal of hun substituten».

## Art. 19

In de artikelen 209*bis*, 210, 265, 271, 272, 277, 278, 292, 292*ter*, 294, 298, 307, 308, 313, 315, 318, 319, 320, 321, 322, 324, 326, 328, 330, 331, 332, 335, 355, 358, 362, 373, 376, 379, 383, 433, 519 en 520 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden «procureur-generaal» vervangen door de woorden «procureur des Konings».

## Art. 20

De artikelen 7, 8, 11, 13, 14, 15 en 16 van de wet van 22 december 1998 betreffende de verticale integratie van het openbaar ministerie, het federaal parket en de raad van procureurs des Konings, worden ingetrokken.

## Art. 21

De Koning bepaalt voor elk artikel van deze wet de datum waarop het in werking treedt.

23 oktober 2003.

Hugo COVELIERS.